

功能翻译理论视角下电影《长安三万里》字幕翻译的词汇对等研究

张传呈

山东建筑大学外国语学院, 山东 济南

收稿日期: 2026年3月10日; 录用日期: 2026年3月27日; 发布日期: 2026年4月10日

摘要

随着全球文化交流的日益频繁, 优秀传统文化的对外传播日益受到重视。动画电影《长安三万里》作为展现盛唐风貌的重要文化产品, 其字幕翻译在国际传播中承担着桥梁作用。本文以奈达的功能对等理论为指导, 结合《长安三万里》的字幕翻译文本, 选取词汇, 从传统艺术、服饰、美食、行政场所与礼仪五方面展开深入剖析, 从信息、情感、文化意象等功能层面探讨译文的对等实现效果。本研究通过微观案例解读, 梳理了国产动画中传统文化负载词汇的字幕翻译处理技巧, 为同类国产动画的字幕翻译实践提供具体的微观参考, 也为理解传统文化影视译介的词汇处理思路提供新的视角。

关键词

功能对等理论, 字幕翻译, 跨文化传播, 文化负载词

A Study on Lexical Equivalence in the Subtitle Translation of the Film *Chang'an* from the Perspective of Functional Translation Theory

Chuancheng Zhang

School of Foreign Languages, Shandong Jianzhu University, Jinan Shandong

Received: March 10, 2026; accepted: March 27, 2026; published: April 10, 2026

Abstract

With the increasingly frequent global cultural exchanges, the international communication of

China's outstanding traditional culture has received growing attention. As an important cultural work showcasing the prosperity of the Tang Dynasty, the animated film *Chang'an* relies on its subtitle translation as a bridge for international dissemination. Guided by Nida's Functional Equivalence Theory, this paper analyzes the subtitle translation of *Chang'an* at the lexical level, focusing on five categories: traditional arts, costumes, cuisine, administrative places, and rituals, and explores the realization effect and potential loss of equivalence of the translations from the functional levels of information, emotion and cultural image. This study combs the translation skills of traditional culture-loaded words in the subtitle translation of domestic animations through micro case interpretation, and provides specific micro references for the subtitle translation practice of similar domestic animations, also offering a new perspective for understanding the lexical processing ideas of traditional cultural film and television translation.

Keywords

Functional Equivalence Theory, Subtitle Translation, Cross-Cultural Communication, Culture-Loaded Words

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

随着全球化进程的加速，影视文化产业的国际交流日益频繁，电影作为文化传播的重要载体，其字幕翻译质量直接影响影片在国际市场的传播效果与文化影响力。电影字幕翻译不仅需要准确传递语言信息，更要兼顾文化内涵、语言风格和观影体验，在有限的时间和空间内实现源语与目的语的有效沟通。功能对等理论(Functional Equivalence Theory)由奈达(1964)提出，强调译文应实现与原文在语义、文体和文化层面的等效性，而非机械的字面对应[1]。

动画电影《长安三万里》以盛唐历史为背景，包含大量古诗、典故和历史文化专有名词，其字幕翻译的词汇对等问题尤为突出。例如，影片中涉及传统文化的名词翻译需兼顾诗意传达与观众接受度，而功能对等理论指导下的翻译方法选择，直接影响文化信息的传递效果。现有研究多聚焦于西方影视作品的字幕翻译，针对国产动画的词汇对等研究仍显不足。因此，本文结合功能对等理论，分析《长安三万里》字幕翻译的词汇处理策略，从目标观众的接受视角探讨译文的功能实现效果，以期国产影视“走出去”提供实践参考。

本论文的研究目的在于以《长安三万里》这一体现东方文化特色的动画电影为研究对象，结合功能对等理论，从信息、情感、文化意象等功能层面，深入分析了文化差异下的词汇层面的功能对等对翻译策略的选择和影响。通过传统艺术表演、传统礼仪、传统服饰、传统美食、传统行政场所方面具体案例的详细解读，探讨在电影字幕翻译中如何实现词汇的功能对等，不仅为动画电影字幕翻译研究提供新的视角，也为涉及东方文化的电影字幕翻译实践中平衡文化传播与观众接受提供更具针对性的参考。

2. 文献综述

2.1. 国外文献综述

诺德(1997)提出了一种功能性的翻译类型学，强调不同类型的文本在翻译过程中应采用不同的策略[2]。她认为，功能对等应根据文本的功能和目的进行调整，以实现最佳的效果。斯塔瑟姆(2005)回顾了奈

达的功能对等概念的发展历程,分析了该理论在应用中遇到的问题,并提出了可能的改进方向[3]。希夫莱特(2012)探讨了功能对等在法律翻译中的作用[4]。她指出,法律文本具有高度的专业性和严谨性,要求译者在翻译过程中实现功能对等,以确保法律意义的准确传达。还讨论了法律术语的等效选择和法律体系差异对翻译的影响。埃尔瓦斯(2012)讨论了戴维森哲学中的翻译定义,比较了语义对等和功能对等的概念,认为功能对等更关注译文在目标语言中的实际功能,而不仅仅是语文学的对应,这对于理解和实践翻译具有重要意义[5]。但这些研究涵盖范围较广,未涉及具体的电影领域下有关词汇对等的翻译方法。Hatim(2019)致力于系统调查翻译的实践和理论,为翻译或应用语言学硕士学位、大四学生和初次进行领域研究的研究生提供丰富的资源。书中通过引入每个翻译领域的主要概念,鼓励读者在自己的语言和文化背景中进行广泛探索和原创研究[6]。Ahmed, Islam(2023)关注字幕翻译,特别是在处理文化特定/依存源文本时的挑战[7]。通过对埃及电影《Feathers》的翻译策略的识别和评估,研究采用翻译策略分类法和功能对等、可接受性和可读性模型,突出以目标文本为导向的翻译策略的应用。

2.2. 国内文献综述

国内学者们从不同体裁的文本研究中浅析了功能对等对翻译的指导作用。范祎蕾(2023)依托功能对等理论,探究了汪译戏剧《牡丹亭》如何在词汇、句法、文体与篇章四个层面实现功能对等以及译者如何在这四个层面诠释男女主人公人物形象[8]。马凯林(2022)分别从词汇对等、句法对等、篇章对等以及文体对等四个角度对散文《荷塘月色》杨宪益、戴乃迭英译本进行赏析,进一步探讨其英译本的特点以及该理论对翻译策略的影响[9]。任智平(2022)根据功能对等理论,结合中英电影片名的特点,提出了指导电影片名翻译的四大价值标准,提出片名翻译需兼顾信息、文化、审美、商业四维度对等[10]。贺莺(2001)以我国当代作家路遥的现实主义长篇小说《平凡的世界》英译本为例,从词汇、句法、文体三个方面,探究奈达的功能对等理论在小说翻译中的指导应用[11]。在具体的字幕翻译方面,姚兰(2024)从功能对等理论视角出发,分析了纪录片《万象中国》第一季字幕翻译所应用的翻译技巧,为纪录片字幕翻译研究和实践提供了一定借鉴[12]。刘昕缘(2024)根据功能对等理论,以《摩登家庭》第七季字幕翻译为例,从词汇、句法、文体三个层面探讨了功能对等理论在字幕翻译中的应用[13]。陈晗(2024)利用奈达的功能对等理论,从词汇对等、句法对等、篇章对等和文体对等四个方面入手,探讨了电视剧《知否知否应是绿肥红瘦》的翻译策略[14]。陈瑞(2024)以功能对等理论为基础,从语义对等、风格对等、文化对等三个层面探究该理论在《长安三万里》中唐诗英译的应用,但分析不够深入[15]。可以看出,研究多聚焦于西方影视作品的字幕翻译,或者是国内的纪录片和电影、电视剧,针对国产动画,尤其是有关中国文化的动画研究仍显不足。已有的研究对动画字幕翻译的分析也不够深入,只从文化、风格层面上浅析功能对等的应用,却没有提出对翻译方法的具体指导。

3. 功能对等理论

3.1. 理论介绍

美国语言学家尤金·奈达基于其《圣经》翻译工作,发展出了自己的翻译理论——功能对等理论,其思想主要体现在《翻译科学探索》(1964)和《翻译理论与实践》(1969)这两本书中。受乔姆斯基生成-转换模式的影响,奈达提出了一个三阶段的翻译体系。在这个体系中,源语文本的表层结构首先被分析成基本元素,这些元素在翻译过程中进行转换,然后在目标文本中重新构建。该体系有助于译者对源语文本进行解码,对目标文本进行编码。

在奈达的功能对等理论中,他摒弃了以往关于直译或意译等术语的讨论,而是提出了两种对等类型,即形式对等和动态对等。为避免理解上的歧义,他后来将动态对等改为功能对等。形式对等关注信息的

形式与内容，要求译文的结构应尽可能贴近原文。功能对等则关注接受者与信息之间的关系，力求“与源语信息达到最贴近的自然对等”，核心是让目标语接受者获得与源语接受者在信息理解、情感体验、文化认知等层面相近的反应。

3.2. 功能对等在字幕翻译中的应用

字幕翻译是一种高度受限的翻译类型，其核心特征包括：信息浓缩、表达简洁、时间同步、空间有限、依附于画面语境等。这些特性使字幕翻译面临“如何在极短的时间与篇幅内有效传递语义与文化”的双重挑战。传统形式主义的翻译策略常难以适应这一语境，极易造成信息缺失、文化误读或语义割裂。而功能对等理论正是在“语言形式让位于交际效果”的指导思想下，强调以观众接受度与语境契合度为中心的翻译思维，这与字幕翻译的基本目标高度一致。通过功能对等的策略引导，译者可以不拘泥于逐词还原，而是灵活运用音译、意译、省略、增补、重构等手段，在有限的空间内实现语言与文化的精准传递。

在电影《长安三万里》中，大量传统文化负载词汇以精炼台词形式出现，包括但不限于古代舞蹈、饮食风貌、服饰风格、官制礼仪等。这些词汇在英语中大多无直接对应项，其翻译需兼顾信息功能、情感功能、文化意象功能的多重实现，同时需结合西方观众的文化认知背景，预判其理解与感受，这正是功能对等理论在字幕翻译中应用的核心要点。

4. 案例分析

4.1. 词汇对等(传统艺术表演方面)

原文：且看那公孙大娘舞剑器，身姿矫健，剑影绰约。

译文：Watch how Lady Gongsun performs the Jianqi dance. Her movements are vigorous and the sword shadows are graceful.

剑器舞是唐宋时期的汉族舞蹈，它融合了武术与舞蹈的元素[16]。唐代，剑器舞盛行于宫廷与民间。从艺术角度看，它展现出刚柔并济之美，舞者身姿矫健，极具观赏性。公孙大娘是剑器舞的代表性人物，她的表演达到了极高水准。从文化寓意来讲，剑器舞不仅是一种艺术表演形式，更体现了对力量、美感与技艺的追求。在西方文化中，没有剑器舞这种独特艺术形式，但在西方芭蕾舞中舞者追求动作的优雅流畅(*graceful*)和现代舞中舞者强调动作的力度和活力(*vigorous*)和剑器舞舞者的身姿矫健、剑影绰约有异曲同工之妙。在功能对等理论的指导下，译文首先采用了音译的翻译方法，把“剑器舞”音译为“*Jianqi dance*”，保留了舞蹈名称和中国文化特色，让西方观众接触到原汁原味的中国文化符号。后又通过意译，把矫健翻译为“*vigorous*”来表达公孙大娘的力量感，把绰约翻译为“*graceful*”来传达公孙大娘的优雅姿态，还原西方艺术审美中被认可和追求的元素，让西方观众也体会到了公孙大娘舞蹈的特点。从信息功能看，译文精准还原了剑器舞的表演主体与动作特征；从情感功能看，通过形容词的选用，传递出与原文一致的赞叹之情；从文化意象功能看，音译保留了文化符号，同时通过贴合西方艺术审美的词汇，让西方观众借助熟悉的审美概念构建出剑器舞的画面，感知其刚柔并济的文化内涵，实现了三个层面的词汇对等。西方观众能够借助自己熟悉的审美概念，在脑海中构建出剑器舞充满力量与美感的画面，在艺术欣赏的功能层面，感受到剑器舞在中国文化中深厚的历史底蕴和独特的时代精神，从而达到了词汇对等的效果，实现文化的有效传播。由此分析，在有关传统艺术表演的电影字幕的词汇翻译中，应注意保留其文化特点，专有名词可以进行音译，有关描述具体表演形式和特点的词汇可以通过意译还原表演情境，优先保证信息与情感功能的精准实现，再通过贴合目标语审美习惯的方式传递文化意象。

4.2. 词汇对等(传统行政场所方面)

原文：他被押回了官署，接受拷问。

译文：He was taken back to the local magistrates office for interrogation.

官署是地方长官处理日常行政工作主要的“政治空间”[17]。兼具政治、行政与司法职能，常与“衙门”混用，体现封建权力运作体系。它是封建官僚体制运行的重要物质依托，反映了当时的政治制度和管理模式，其文化内涵强调等级、命令与威严，具有传递场所属性与信息功能、营造严肃压抑氛围的情感功能、承载封建官僚体制文化的文化意象功能。西方虽有“court”，但其职能单一，不能对应“官署”的复合文化属性。这里需要让英语观众理解“他”被押解到一个具有官方的、威严的、用于审讯等公务处理的地方。在功能对等理论指导下，这里采用意译的翻译方法，译文将“官署”译为“the local magistrates office”。“local”表明其地方属性，“magistrates office”指地方行政长官的办公场所，传达出原文中“官署”作为官方处理事务机构的功能和其官方、威严的特点。这种处理放弃了保留原词形式，而是通过意译方式达到观众对“官方机构”“权力场所”的认知。由此分析，在涉及官署这类传统行政场所相关词汇翻译时，要注重准确传达其功能属性，可运用意译等方法还原情境，优先保证信息与情感功能的实现，对于目标语文化中无对应概念的深层文化意象，可做适度简化，达到词汇对等的效果。

4.3. 词汇对等(传统美食方面)

原文：夜宴上，列摆汤饼、乳腐、胡饼与蜜果。

译文：The banquet offered soup noodles, fermented tofu, flatbread and honeyed fruits.

汤饼在古代常指水煮的面食，是中国传统食物[18]。古时制作工艺和形态与现代面条有渊源。在西方饮食文化中没有完全一致的对应食物。乳腐也就是腐乳，是中国传统发酵豆制品，通过豆腐发酵并添加调料制成，具有独特风味。西方虽有奶酪等发酵制品，但制作工艺、风味和食用方式不同。胡饼是古代的饼类食物，通常为烤制的面饼[19]。西方有各种面饼、面包类食物，但胡饼在制作工艺上与其不同。在功能对等理论的指导下，译者采用了意译的翻译方法。从形态出发，把“汤饼”译为“soup noodles”，还原了其“汤”和“面食”的两大特征，让西方观众知道宴会上有类似带汤面条的食物。将乳腐译为“fermented tofu”，直接点明“发酵的豆腐”，让西方读者能从熟悉的豆腐概念出发，理解乳腐这种食物的制作方式，方便其在脑海中构建乳腐的大致印象。从形状出发，把胡饼译为“flatbread”，用西方观众熟悉的“扁面包”概念来对应胡饼，达到了词汇对等的效果。从信息功能看，译文通过还原美食的形态、制作工艺等核心特征，让西方观众精准理解食物类型；从情感功能看，结合影片的画面语境，译文的词汇表述能有效烘托奢华的宴会氛围；从文化意象功能看，译文未传递“唐代特色美食”的专属内涵，仅保留“特色食物”的表层意义，存在功能简化，但西方观众可通过画面与词汇结合感知盛唐饮食的丰富性，核心传播效果未受影响。由此分析，在传统食物相关词汇翻译中，可以通过意译准确传达食物关键特征和属性，达到词汇层面上的功能对等。

4.4. 词汇对等(传统服饰方面)

原文：她披着水红色对襟襦裙，步履轻盈。

译文：She wore a soft-pink cross-collared ruqun (a short jacket with a long skirt) and walked with grace.

对襟襦裙是中国古代汉族人民的一种传统服饰。上衣下裳制是传统服饰的基础形制和发展源头，后期的胡服、袴褶、襦裙等也都是这种服饰的遗制[20]。“襦”指短上衣，“裙”即下裳，“对襟”是衣襟的一种样式，左右衣襟在胸前平行相对。它承载着中国古代服饰文化内涵，反映中国古代服饰的审美与

工艺特点。西方服饰文化中无完全对应的服装。在功能对等理论指导下,译文对“对襟”采用意译,“cross-collared”准确传达出对襟交叉衣领的特征,使西方读者能理解其外观特点;“襦裙”采用音译加注释“ruqun (a short jacket with a long skirt)”,既表达了其特点,保留了中国传统服饰的名称,传递了中国文化符号。从信息功能看,意译与音译加注释结合,精准还原了服饰的色彩、形制特征;从情感功能看,“soft-pink”与“with grace”搭配,与原文一致烘托出人物的优雅气质;从文化意象功能看,音译保留了襦裙的文化符号,注释帮助西方观众理解其形制,使其能感知中国传统服饰的独特审美,实现有效对等。这样的翻译策略,既让西方读者能借助熟悉的服饰描述概念理解对襟特征,又能接触到中国传统服饰名称,在文化传播的功能层面,使西方读者感受到中国传统服饰文化的独特魅力,达到了词汇对等效果。由此可见,传统服饰词汇翻译时,可将音译加注释或者意译,通过意译还原服饰形制等信息,通过音译加注释保留文化特色,兼顾信息、情感与文化意象功能的多重实现,保留文化特色并还原服饰情境。

4.5. 词汇对等(传统礼仪方面)

原文:高适拱手作揖,称“在下高适”。

译文:Gao Shi cupped his hands and bowed slightly, saying, I am Gao Shi, your humble servant.

“作揖”在中国古代社会是一种广泛存在的谦恭礼仪,是上下级、长幼关系中体现“礼之本”的方式。双手置于胸前向前推就叫作揖[21]。其动作柔和、体态谦卑,背后承载着儒家文化的等级与秩序观。而西方的礼仪行为如鞠躬、握手或行礼,若简单翻译为一个动作,无法准备表达谦逊的文化属性,也不能体现高适完整的动作特点。在功能对等理论的指导下,译者选择意译的翻译方法,将“作揖”译为“cupped his hands and bowed slightly”,用词典雅且描述出动作特征。从信息功能看,译文精准还原了作揖的核心动作,实现对等;从情感功能看,通过动作描述与西方谦辞结合,精准传递出高适的谦逊恭敬,实现对等;从文化意象功能看,译文未直接提及儒家文化,但通过动作与谦辞的搭配,让西方观众理解到该礼仪的谦恭内涵,间接传递了中国传统礼仪的核心精神,实现文化意象的核心对等。这符合奈达提到的“功能对等不等于形式对等”,在观众头脑中营造了高适的动作形态,还原了中国古代“尊卑有别”“谦逊有礼”的文化情境,构建出礼仪之邦的形象,实现了词汇层面的功能对等。由此可见,传统礼仪词汇翻译时,可使用意译,详细描述礼仪的动作特点以实现信息功能,结合目标语的谦辞、敬语等实现情感功能,通过动作与语用的搭配间接传递文化内涵,实现文化意象功能的核心对等。

5. 研究启示

5.1. 功能对等理论为字幕翻译提供了实践框架

在传统翻译研究中,直译与意译的争论长期占据主导地位,然而在实际的字幕翻译中,这种二元对立常常难以满足跨文化交流的复杂需求。奈达提出的功能对等理论,不以语言形式为中心,而以“译文在目的语中的功能效果”为核心标准,为字幕翻译实践提供了灵活且具指导性的理论支撑。尤其是在影视字幕翻译这一受限于时间、空间与节奏的语境中,译者往往不能完全保留语言形式和修辞结构,而更应注重传达信息的效果与观众的理解体验。功能对等理论在字幕翻译中的应用需体现“分层实现”原则:以信息功能对等为基础,优先保证词汇核心内涵与特征的准确传递;以情感功能对等为关键,兼顾词汇与影片语境的情感契合;以文化意象功能对等为目标,在时空允许的前提下尽量保留文化符号与核心内涵。

5.2. 多样化策略的结合有助于实现词汇对等目标

本研究通过五个文化负载词汇的翻译案例,呈现出音译与意译、形式与功能、语言与文化之间的多

重平衡策略。具体而言如下。

对传统艺术表演专有名词,采用“音译+表演特征意译”策略,适用于具有独特文化标识、且可通过特征描述让目标观众理解的艺术形式,优先保留文化符号,再贴合目标语审美习惯还原艺术特征;

对于器物类文化负载词,宜采用音译+注释的翻译策略组合,适用于具有独特文化标识、无完全对等译入语词汇的具象事物,在保留文化原真性的同时帮助读者快速识别其类别与属性。

对具有强文化标识的专有词汇(如 ruqun、Jianqi 等),保留其音译形式有助于保护文化原貌,增加文化辨识度与传播力,构建文化符号;

对描绘性强的动作、食物或服饰词汇,则通过意译加以还原,让目标语观众以熟悉的方式理解陌生文化内容,依托画面语境补充情感与文化内涵;

对于传统礼仪词汇,采用动作细节意译策略,适用于各类传统礼仪,通过动作描述还原信息,结合目标语谦辞、敬语等传递情感与文化内涵。

5.3. 文化意识与跨文化能力是字幕翻译的关键素养

字幕翻译不仅是语言转换,更是文化再现的过程。在面向国际观众传播本土文化时,译者必须具备较高的跨文化意识与文化调和能力,能够识别中西文化中的认知差异、情感表达方式和符号系统差异,并作出有效转换。例如,传统礼仪“作揖”若直接译为“bow”,将导致文化内涵缺失;而“cupped his hands and bowed slightly”不仅还原动作,更传递了“谦逊有礼”这一价值观。这类翻译实践显示出文化识读与文化再造能力的重要性。字幕翻译者的跨文化能力更需体现为“三点”:一是精准拆解传统文化负载词的信息、情感、文化意象三层功能;二是熟悉西方观众对中国传统文化的认知空白点,如封建官制、传统服饰形制等;三是能在字幕的时空限制下,选择最简洁的方式实现核心功能的对等,避免过度文化阐释导致的信息冗余。因此,字幕翻译人才的培养应重视文化素养的提升,包括中西方社会结构、习俗礼仪、美学风格等方面的深度理解,进而提升译文的文化适应性与接受度。

参考文献

- [1] Nida, E.A. (1964) *Toward a Science of Translating*. BRILL. <https://doi.org/10.1163/9789004495746>
- [2] Nord, C. (1997) A Functional Typology of Translation. In: Trosborg, A., Ed., *Benjamins Translation Library*, John Benjamins Publishing Company, 43-66. <https://doi.org/10.1075/btl.26.05nor>
- [3] Statham, N. (2005) Nida and “Functional Equivalence”: The Evolution of a Concept, Some Problems, and Some Possible Ways Forward. *The Bible Translator*, 56, 29-43. <https://doi.org/10.1177/026009350505600104>
- [4] Sthiflett, M.M. (2012) Functional Equivalence and Its Role in Legal Translation. *English Matters II*, 29-332.
- [5] Ervas, F. (2013) The Definition of Translation in Davidson’s Philosophy: Semantic Equivalence versus Functional Equivalence. *TTR*, 25, 243-265. <https://doi.org/10.7202/1015354ar>
- [6] Hatim, B. and Munday, J. (2019) *Translation: An Advanced Resource Book for Students*. Routledge, 3-327.
- [7] Alaa, A.M. and Al Sawi, I. (2023) The Analysis and Quality Assessment of Translation Strategies in Subtitling Culturally Specific References: Feathers. *Heliyon*, 9, e19095. <https://doi.org/10.1016/j.heliyon.2023.e19095>
- [8] 范祎蕾. 功能对等理论视角下的汪译《牡丹亭》文本探析[J]. 海外英语, 2023(24): 13-15, 34.
- [9] 马凯林. 基于功能对等理论赏析散文《荷塘月色》英译本——以杨宪益、戴乃迭英译本为例[J]. 校园英语, 2022(7): 190-192.
- [10] 任智平. 浅析功能对等理论在《平凡的世界》英译中的应用[J]. 名家名作, 2022(15): 104-106.
- [11] 贺莺. 电影片名的翻译理论和方法[J]. 外语教学, 2001, 22(1): 56-60.
- [12] 姚兰. 功能对等理论视角下纪录片《万象中国》(第一季)字幕翻译技巧探究[J]. 文化创新比较研究, 2024, 8(36): 31-35.
- [13] 刘昕缘. 功能对等理论下的字幕翻译——以《摩登家庭》第七季为例[J]. 今古文创, 2024(34): 92-94.

-
- [14] 陈晗. 功能对等理论视域下字幕翻译研究——以《知否知否应是绿肥红瘦》为例[J]. 今古文创, 2024(44): 104-107.
- [15] 陈瑞. 功能对等理论下《长安三万里》中唐诗英译探析[J]. 现代英语, 2024(2): 112-114.
- [16] 黄伦峰. 唐代“舞圣”公孙大娘生平考辨[J]. 漯河职业技术学院学报, 2025, 24(3): 75-77.
- [17] 陈妙. 厅壁记文献所见的唐后期地方官署的营修问题[J]. 唐都学刊, 2024, 40(5): 35-42.
- [18] 王吴军. 汤饼不简单[J]. 中国食品, 2025(5): 58-58.
- [19] 陈晓莹. 唐代美食的味觉之旅[J]. 中国食品, 2025(7): 108-108.
- [20] 陈秋宇. 我国历代女子上衣形制演变研究[D]: [硕士学位论文]. 石家庄: 河北科技大学, 2023.
- [21] 潘祥辉. “揖让而天下治”: 中华传统揖礼的创造性转化与创新性发展[J]. 湖南师范大学社会科学学报, 2023, 52(5): 53-62.